

Revista Cubana de Urología

IDIOMA Y UROLOGÍA

Ectasia, distensión y dilatación

*Ectasia, distension and dilatation***Ángel Manuel Tundidor Bermúdez**

Hospital General Docente "Guillermo Domínguez". Puerto Padre, Las Tunas. Cuba.

Correo electrónico: tundidor@ltu.sld.cu**DEL IDIOMA**

En la práctica urológica, a veces indistintamente y otras de manera diferenciada, suelen emplearse los términos ectasia, distensión y dilatación. A esta heterogeneidad contribuyen las definiciones dadas por los léxicos a estos vocablos y las necesidades de su uso.

Tanto para el Diccionario de la Real Academia Española (DRAE),⁽¹⁾ como para el Terminológico de Ciencias Médicas Salvat,⁽²⁾ ectasia se refiere a una víscera hueca y es sinónimo de dilatación. Para este último diccionario, dilatación significa "aumento distensivo normal de que es susceptible un órgano" o también "aumento normal o patológico, continuo o intermitente, de una abertura, cavidad u órgano hueco"⁽³⁾. Por su parte, el Diccionario Espasa de Medicina (DEM)⁽⁴⁾ la define como "ampliación del diámetro de un orificio o de una estructura tubular".

En cuanto a distensión, el DRAE⁽¹⁾ la conceptualiza como "efecto de una tensión violenta en un tejido, una membrana, etc."; y el DEM⁽⁴⁾ como "estiramiento excesivo de una parte de la musculatura" o "estado dilatado de cavidades orgánicas (...), órganos huecos (...) y órganos macizos (...) que pueden experimentar un cierto grado de aumento de su contenido sin romperse".

Atenidos a la fisiopatología, la hipertensión intraluminal, ya sea de carácter agudo o crónico, provoca separación concéntrica de las paredes de la vía (distensión) con aumento de su calibre (dilatación). No obstante, tanto desde el punto de vista clínico como semántico, conviene distinguir la ectasia aguda de la crónica.

Recibido: 18/02/2019, Aceptado: 04/04/2019

En la ectasia aguda, las paredes de la vía conservan su elasticidad, lo que les permite, una vez normalizada la presión, retornar de inmediato a su estado original con normalización del calibre. Sin embargo, en la ectasia crónica, la elasticidad ha sido parcial o totalmente perdida, por lo que la normalización del calibre es tardía o nunca tiene lugar.

La necesidad de diferenciar ambos estados ha llevado a sugerir el empleo de distensión para la ectasia aguda y el de dilatación para el caso de la ectasia crónica.

In urological practice, sometimes indistinctly and sometimes differently, the terms ectasia, distension and dilatation are often used. The definitions given by the lexicons to these words and the needs of their use contribute to this heterogeneity.

Both for the Dictionary of the Royal Spanish Academy (DRAE)⁽¹⁾ and for the Terminology of Medical Sciences Salvat,⁽²⁾ ectasia, referred to a hollow viscus, is synonymous with dilation. For this last lexicon, dilatation means "normal distensive increase of which an organ is susceptible" or also "normal or pathological increase, continuous or intermittent, of an opening, cavity or hollow organ".⁽³⁾ For its part, the Dictionary Espasa de Medicina (DEM)⁽⁴⁾ defines it as "enlarging the diameter of an orifice or a tubular structure."

As for distension, the DRAE⁽¹⁾ conceptualizes it as "the effect of a violent tension on a tissue, a membrane, etc."; and the DEM⁽⁴⁾ as "excessive stretching of a part of the musculature" or "dilated state of organic cavities (...), hollow organs (...) and solid organs (...), which may experience a certain degree of increase in its contents without breaking".

Attentive to the pathophysiology, intraluminal hypertension, either acute or chronic, causes concentric separation of the walls of the pathway (distension) with increased caliber (dilatation). However, both from a clinical and semantic point of view, it is convenient to distinguish acute from chronic ectasia.

In acute ectasia, the walls of the pathway retain their elasticity, which allows them, once the pressure is normalized, to return immediately to its original state with normalization of the caliber. However, in chronic ectasia, the elasticity has been partially or totally lost, so that the normalization of the caliber is late or never takes place.

The need to differentiate both states has led to suggest the use of distension for acute ectasia, and that of dilatation for the chronic.

Conflicto de intereses

El autor declara que no tienen conflicto de intereses.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Diccionario de la Real Academia Española. [citado 10/02/2019]. Disponible en: <http://www.rae.es/obras-academicas/diccionarios/diccionario-de-la-lengua-espanola>

DEL IDIOMA

2. Diccionario terminológico de Ciencias Médicas. 11ª edición. Barcelona: Salvat; 1978: 307.
3. Diccionario terminológico de Ciencias Médicas. 11ª edición. Barcelona: Salvat; 1978: 290.
4. Diccionario Espasa de Medicina [CD-ROM] *online*. [citado 10/02/2019]. Disponible en: <https://es.scribd.com/document/7327434/Diccionario-Espasa-de-Medicina-CD-ROM>

